

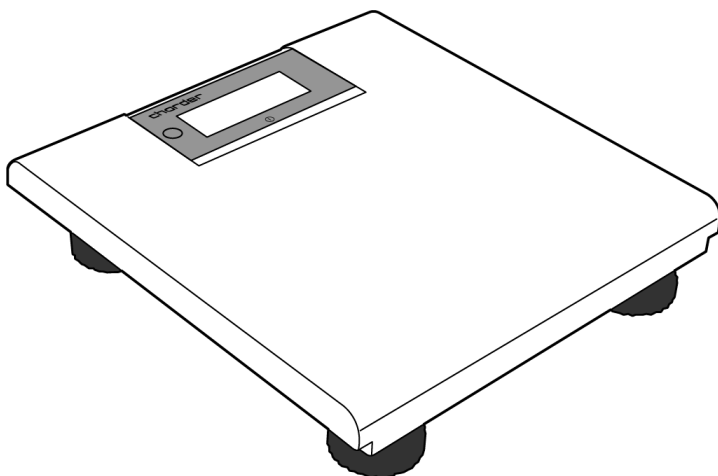


Balança de chão para ficar em pé

MANUAL DO USUÁRIO

MS4203

Balança de chão para ficar em pé



Mantenha o manual de instruções em mãos e siga as instruções de uso.

CONTENTS

Explicação dos símbolos gráficos no rótulo/embalagem	3
Copyright Notice.....	5
I. Notas de segurança	6
A. Informações gerais	6
B. Orientação EMC e Declaração do Fabricante	9
II. Instalação	13
A. Inserindo pilhas.....	13
B. Usando o adaptador.....	14
III. No indicador	15
IV . Usando o dispositivo.....	16
A. Operação básica	16
B. Zero.....	17
V. Solução de problemas	18
V I. Especificações do produto	22
A. Informações do dispositivo	22
B. Padrões de adaptadores de energia.....	23
V I I . Declaração de Conformidade	24

I. Explicação dos símbolos gráficos no rótulo/embalagem

Texto/Símbolo	Significado
	Atenção, consulte os documentos que acompanham o produto antes de usar
	Coleta seletiva de resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos, de acordo com a Diretiva 2002/96/CE. Não descarte o dispositivo com o lixo comum
	Nome e endereço do fabricante do dispositivo e ano/país de fabricação
	Leia atentamente o manual do usuário antes da instalação e utilização e siga as instruções de uso.
	Dispositivo elétrico médico, peça aplicada tipo B
	Dispositivo elétrico médico, peça aplicada tipo BF
	Número de catálogo do dispositivo / número do modelo
	Nome e endereço do representante autorizado na União Europeia
	O dispositivo é um dispositivo médico. O texto indica o tipo de categoria do dispositivo
	Número do lote ou lote do fabricante para o dispositivo
	Número de série do dispositivo
	Identificador exclusivo do dispositivo
	Intervalo de Escala de Verificação. Valor expresso em unidades de massa. Usado para classificação e verificação de um instrumento.
	O dispositivo está em conformidade com o Regulamento (UE) 2017/745 sobre Dispositivos Médicos. O número de quatro dígitos é o identificador do dispositivo médico Notified Body

O dispositivo está em conformidade com as diretivas da CE (apenas modelos verificados)

CE M20 0122

M : Etiqueta de conformidade em conformidade com a Diretiva 2014/31/UE para instrumentos de pesagem não automáticos

20 : Ano em que a verificação da conformidade foi realizada e o rótulo CE foi aplicado. (ex: 16=2016)

0122 : Identificador para o Organismo Notificado de metrologia



O dispositivo é uma balança de Classe III em conformidade com a Diretiva 2014/31/UE (apenas modelos verificados)



Nome e endereço da entidade importadora do dispositivo (se aplicável)



Nome e endereço da entidade responsável pela tradução das Informações para Uso (se aplicável)

CON.

Contador de eventos confirmando quantas vezes o dispositivo foi calibrado (se aplicável)



O dispositivo está em conformidade com a aprovação da Comissão Nacional de Comunicações de Taiwan (NCC)



O dispositivo está em conformidade com os regulamentos da Comissão Federal de Comunicações dos EUA

O dispositivo está em conformidade com os regulamentos de instrumentos de pesagem não automáticos do Reino Unido de 2016 (somente modelos verificados)

UK M 20 8506

M : Etiqueta de conformidade em conformidade com os regulamentos de instrumentos de pesagem não automáticos de 2016

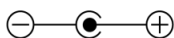
20 : Ano em que a verificação da conformidade foi realizada e o UKCA

o rótulo foi aplicado. (ex: 20=2020)

8506 : Identificador para organismo aprovado em metrologia



O dispositivo está em conformidade com todos os produtos aplicáveis no Reino Unido legislação



Polaridade de energia do dispositivo.

"Em caso de diferenças, o ícone no próprio dispositivo tem precedência"

II. Aviso de Direitos Autorais

Aviso de direitos autorais

Charder Electronic Co., Ltd.

No.103, Guozhong Rd., Dali Dist., Taichung City 41262 Taiwan

Telefone: +886-4-2406 3766

Fax: +886-4-2406 5612

Site: www.chardermedical.com

E-mail: info_cec@charder.com.tw

Copyright© Charder Electronic Co., Ltd. Todos os direitos reservados.
Este manual do usuário é protegido por lei internacional de direitos autorais.

Todo o conteúdo é licenciado e o uso está sujeito à autorização por escrito da Charder Electronic Co., Ltd. (doravante Charder). A Charder não é responsável por nenhum dano causado por falha em aderir aos requisitos declarados neste manual. A Charder reserva-se o direito de corrigir erros de impressão no manual sem aviso prévio e modificar o exterior do dispositivo para fins de qualidade sem o consentimento do cliente.



Charder Electronic Co., Ltd.
Nº 103, Guozhong Rd., Dali Dist.,
Cidade de Taichung, 41262 Taiwan

III. Notas de segurança

A. Informações gerais

Obrigado por escolher este dispositivo Charder Medical. Ele foi projetado para ser fácil e direto de operar, mas se você encontrar algum problema não abordado neste manual, entre em contato com seu parceiro de serviço Charder local.

Antes de começar a operar o dispositivo, leia este manual do usuário cuidadosamente e guarde-o em um lugar seguro para referência. Ele contém instruções importantes sobre instalação, uso adequado e manutenção.

Finalidade pretendida

Este dispositivo médico foi projetado para ser usado de acordo com as regulamentações nacionais, para medir o peso dentro das especificações e para uso relacionado ao peso por profissionais.

Benefício clínico

Os resultados das medições podem ser usados por profissionais para diagnosticar (e monitorar) problemas relacionados ao peso.

Indicações/contraindicações médicas pretendidas

Medição: peso corporal do paciente. Não há contraindicações conhecidas para medição do peso corporal.

Perfil do paciente pretendido

- (a) Idade: sem restrições
- (b) Peso: sem restrições quanto à capacidade de peso do dispositivo
- (c) Condições do paciente: requer medição do peso corporal. Capaz de ficar de pé independentemente sem apoio.

Perfil de usuário pretendido

- (a) Ter pelo menos 20 anos de idade
- (b) Conhecimento mínimo:
 - Ser capaz de ler em nível de ensino médio e entender algarismos arábicos (por exemplo, 1, 2, 3, 4...)
 - Conhecimentos básicos de higiene
 - Treinado na operação do dispositivo
 - Leia o manual de instruções
- (c) Língua
 - Capaz de ler o idioma do manual de instruções e as instruções na tela
- (d) Qualificações

- Não são necessárias certificações ou qualificações especiais

Avaliação de Risco Residual

- (a) Todos os riscos previsíveis foram avaliados e considerados aceitáveis. Em termos gerais, o risco mais provável causado pelo uso incorreto do dispositivo é uma medição menos precisa (ou incapacidade de usar o dispositivo para adquirir a medição), que não representa risco físico iminente ao paciente ou ao usuário.
- (b) A relação risco-benefício é considerada aceitável. Balanças de chão de pé são uma opção importante para medir pacientes. É improvável que o uso do dispositivo resulte em danos ao usuário ou ao paciente.

Manuseio Geral

Certifique-se de que todas as peças estejam devidamente travadas e apertadas antes de operar o dispositivo.

A precisão da medição requer que os pés, costas e cabeça do sujeito estejam alinhados. Observe que a altura pode variar ao longo do dia

CUIDADO : Não use próximo a equipamentos que possam causar interferência eletromagnética ou de outros tipos .

Instruções de segurança

Antes de colocar o dispositivo em uso, leia este manual do usuário cuidadosamente. Ele contém instruções importantes para instalação, uso e manutenção do dispositivo.

O fabricante não será responsável por danos causados pelo não cumprimento das seguintes instruções:

- O dispositivo tem uma vida útil esperada de 5 anos quando manuseado corretamente, reparado e inspecionado periodicamente de acordo com as instruções do fabricante.
- A instalação inadequada anulará a garantia.
- Observe as temperaturas ambientes permitidas para uso

Limpeza

- A superfície do dispositivo deve ser limpa com lenços umedecidos com álcool.

Manutenção

Entre em contato com seu distribuidor local da Charder para manutenção e calibração regulares. Recomenda-se a verificação regular da precisão; a frequência será determinada pelo nível de uso e estado do dispositivo.

Garantia/Responsabilidade

- O período de garantia será de dezoito (18) meses , a partir da data da compra. Guarde o recibo como prova de compra.
- Nenhuma responsabilidade será aceita por danos causados por qualquer um dos seguintes motivos: armazenamento ou uso inadequado ou impróprio, instalação ou comissionamento incorreto pelo proprietário ou terceiros, desgaste natural, alterações ou modificações, manuseio incorreto ou negligente, interferência química, eletroquímica ou elétrica , a menos que o dano seja atribuível à negligência da Charder .
- Este dispositivo não contém nenhuma peça mantida pelo usuário. Toda manutenção, inspeções técnicas e reparos devem ser conduzidos por um parceiro de serviço autorizado da Charder, usando acessórios e peças de reposição originais da Charder. A Charder não é responsável por quaisquer danos decorrentes de manutenção ou uso inadequados. A desmontagem do dispositivo anulará a garantia.

Relatório de incidentes

Qualquer incidente grave que tenha ocorrido em relação ao dispositivo deve ser relatado ao fabricante, ao representante da UE (se o dispositivo for usado em um estado-membro da UE) e à autoridade competente do estado-membro do usuário/sujeito.

B. Orientação EMC e Declaração do Fabricante

Orientações e declaração do fabricante - emissões eletromagnéticas		
O produto destina-se ao uso no ambiente eletromagnético especificado abaixo. O cliente ou o usuário do produto deve assegurar que ele seja utilizado nesse ambiente.		
Teste de emissões	Conformidade	Ambiente eletromagnético - orientações
RF emissions CISPR 11	Group 1	O produto utiliza energia de RF apenas para sua função interna. Portanto, suas emissões de RF são muito baixas e não são propensas a causar interferência em equipamentos eletrônicos próximos.
RF emissions CISPR 11	Class A	O produto é adequado para uso em todos os estabelecimentos, exceto os domésticos e aqueles diretamente conectados a uma rede de alimentação de baixa tensão que fornece energia a edifícios usados para fins domésticos.
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Class A	
Voltage fluctuations /flicker emissions IEC 61000-3-3	Compliance	

Orientações e declaração do fabricante - imunidade eletromagnética			
O produto destina-se a ser utilizado no ambiente eletromagnético especificado abaixo. O cliente ou usuário do produto deve assegurar que ele seja utilizado em tal ambiente.			
Teste de emissões	Nível de teste IEC 60601	Nível de conformidade	Ambiente eletromagnético - orientações
Electrostatic discharge(ESD) IEC 61000-4-2	<u>± 8 kV contact</u> <u>± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV air</u>	<u>± 8 kV contact</u> <u>± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV air</u>	Os pisos devem ser de madeira, concreto ou ladrilhos cerâmicos. Se os pisos estiverem cobertos com material sintético, a umidade relativa deve ser de pelo menos 30%.
Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4	<u>± 2kV for power supply lines</u>	<u>± 2kV for power supply lines</u>	A qualidade da energia elétrica deve ser a de um ambiente comercial ou hospitalar típico.
Surge IEC 61000-4-5	<u>± 1kV line(s) to line(s)</u> <u>± 2kV line(s) to earth</u>	<u>± 1kV line(s) to line(s)</u> <u>± 2kV line(s) to earth</u>	A qualidade da energia elétrica deve ser a de um ambiente comercial ou hospitalar típico.
Voltage Dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	<u>0% UT for 0,5 cycle</u> <u>0% UT for 1 cycle</u> <u>70% UT(30% dip in UT) for 25 cycles</u> <u>0% UT for 5 s</u>	<u>0% UT for 0,5 cycle</u> <u>0% UT for 1 cycle</u> <u>70% UT(30% dip in UT) for 25 cycles</u> <u>0% UT for 5 s</u>	A qualidade da energia elétrica deve ser a de um ambiente comercial ou hospitalar típico. Se o usuário do produto requer operação contínua durante interrupções da rede elétrica, recomenda-se que o produto seja alimentado por uma fonte de alimentação ininterrupta ou uma bateria.
Power frequency (50, 60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	<u>30 A/m</u>	30 A/m	Os campos magnéticos de frequência de potência do produto devem estar em níveis característicos de um local típico em um ambiente comercial ou hospitalar típico.
NOTA UT é a tensão de alimentação CA antes da aplicação do nível de teste.			

Orientações e declaração do fabricante - imunidade eletromagnética			
O produto destina-se a ser utilizado no ambiente eletromagnético especificado abaixo. O cliente ou usuário do produto deve assegurar que ele seja utilizado em tal ambiente.			
Teste de emissões	Nível de teste IEC 60601	Nível de conformidade	Ambiente eletromagnético - orientações
Electrostatic discharge(ESD) IEC 61000-4-2	<u>± 8 kV contact</u> <u>± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV air</u>	<u>± 8 kV contact</u> <u>± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV air</u>	Os pisos devem ser de madeira, concreto ou ladrilhos cerâmicos. Se os pisos estiverem cobertos com material sintético, a umidade relativa deve ser de pelo menos 30%.
Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4	<u>± 2kV for power supply lines</u>	<u>± 2kV for power supply lines</u>	A qualidade da energia elétrica deve ser a de um ambiente comercial ou hospitalar típico.
Surge IEC 61000-4-5	<u>± 1kV line(s) to line(s)</u> <u>± 2kV line(s) to earth</u>	<u>± 1kV line(s) to line(s)</u> <u>± 2kV line(s) to earth</u>	A qualidade da energia elétrica deve ser a de um ambiente comercial ou hospitalar típico.
Voltage Dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	<u>0% UT for 0,5 cycle</u> <u>0% UT for 1 cycle</u> <u>70% UT(30% dip in UT) for 25 cycles</u> <u>0% UT for 5 s</u>	<u>0% UT for 0,5 cycle</u> <u>0% UT for 1 cycle</u> <u>70% UT(30% dip in UT) for 25 cycles</u> <u>0% UT for 5 s</u>	A qualidade da energia elétrica deve ser a de um ambiente comercial ou hospitalar típico. Se o usuário do produto requer operação contínua durante interrupções da rede elétrica, recomenda-se que o produto seja alimentado por uma fonte de alimentação ininterrupta ou uma bateria.
Power frequency (50, 60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	<u>30 A/m</u>	30 A/m	Os campos magnéticos de frequência de potência do produto devem estar em níveis característicos de um local típico em um ambiente comercial ou hospitalar típico.
NOTA UT é a tensão de alimentação CA antes da aplicação do nível de teste.			

**Distância de separação recomendada entre equipamentos
portáteis e móveis de comunicações RF e o produto**

O produto foi projetado para uso em um ambiente eletromagnético no qual as perturbações de RF irradiadas são controladas. O cliente ou o usuário do produto pode ajudar a prevenir interferências eletromagnéticas mantendo uma distância mínima entre equipamentos portáteis e móveis de comunicações RF (transmissores) e o produto, conforme recomendado abaixo, de acordo com a potência máxima de saída do equipamento de comunicações.

Potência máxima nominal de saída do transmissor W	Distância de separação de acordo com a frequência do transmissor m		
	150 kHz to 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	80 MHz to 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	800 MHz to 2,7 GHz $d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Para transmissores com potência máxima nominal não listada acima, a distância de separação recomendada d em metros (m) pode ser estimada usando a equação aplicável à frequência do transmissor, onde P é a potência máxima nominal do transmissor em watts (W) de acordo com o fabricante do transmissor.

NOTA1 Em 80 MHz e 800 MHz, aplica-se a distância de separação para a faixa de frequência mais alta.

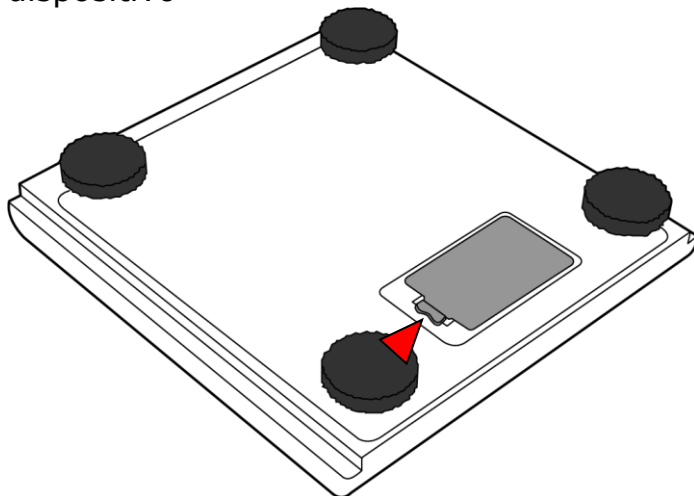
NOTA2 Estas diretrizes podem não se aplicar em todas as situações. A propagação eletromagnética é afetada pela absorção e reflexão de estruturas, objetos e pessoas.

IV. Instalação

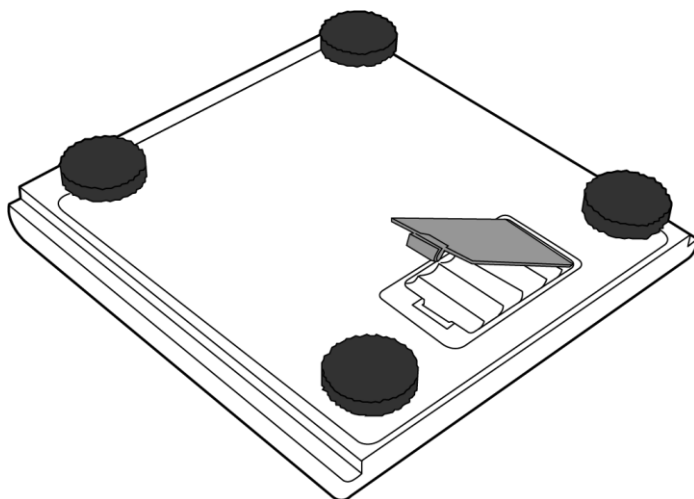
O dispositivo pode ser usado depois que as pilhas estiverem instaladas (ou o adaptador) estiver conectado.

A. Inserindo pilhas

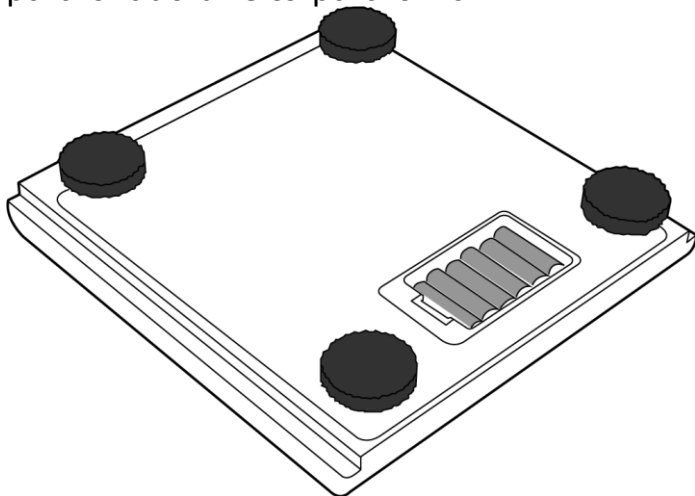
1. Localize a tampa da bateria na parte inferior do dispositivo



2. Remova a tampa da bateria. Insira as baterias. Certifique-se de que a polaridade esteja correta.

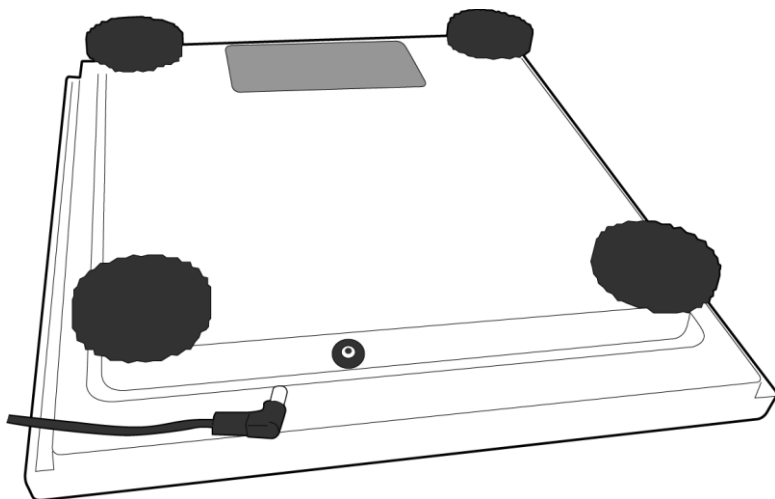


3. Insira todas as pilhas. Feche a tampa e vire a balança para o lado direito para cima.



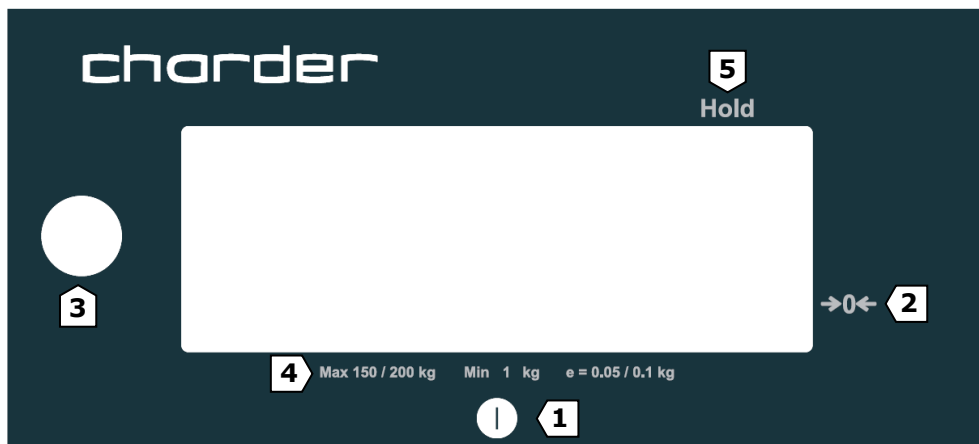
B. Usando o adaptador

O dispositivo pode ser alimentado via adaptador usando a porta localizada na parte traseira do dispositivo. Conecte o adaptador no dispositivo antes de conectar na rede elétrica.



IV. No indicador

Indicador e funções de tecla



Principais funções

1. **On/Zero/Off**: Liga e desliga o dispositivo. Escala zero ($\pm 2\%$ da capacidade total).
Pressione e segure para desligar.

Símbolos Indicadores

2. Indicador Zero : O dispositivo está em zero
3. Indicador de nível: determine se o dispositivo está nivelado
4. Especificação da escala: Capacidade e graduação do dispositivo
5. Segurar (opcional) : determina se o modo de bloqueio de peso (segurar) está ativo .

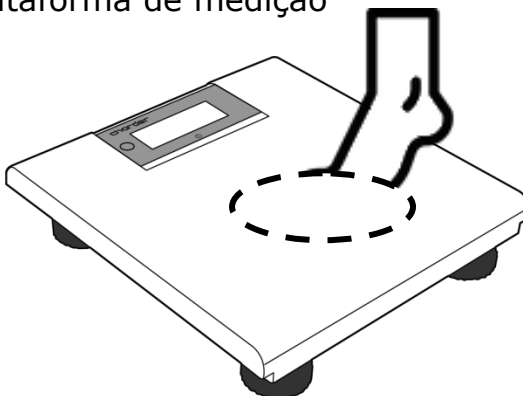
V. Usando o dispositivo

A. Operação básica

Existem 2 métodos para ligar o dispositivo :

Ligar automaticamente

1. Pise no dispositivo por 2 segundos para ligá-lo
2. Sair da plataforma de medição



3. O dispositivo executará automaticamente a autocalibração .

Ligação manual

1. Pressione a tecla [**On/Zero/Off**] para ligar o dispositivo .
2. O dispositivo executará automaticamente a autocalibração .

Observação : não fique em pé na balança enquanto ela estiver realizando a autocalibração.

Quando "0,00 kg" aparecer no indicador, o dispositivo estará pronto para medição.

Nota : Se "0,00 kg" não for exibido no indicador, pressione a tecla [**On/Zero/Off**] para zerar o dispositivo. Esta função pode ser usada para peso dentro de $\pm 2\%$ da capacidade total.

Observação : se o peso do sujeito exceder a capacidade da balança, o indicador exibirá o aviso "Err" devido à sobrecarga.

B. Zero

A função zero permite que o usuário limpe o valor residual de objetos do resultado de medição do dispositivo. Zero pode ser usado quando o peso do objeto é $\leq$ em/abaixo de 2% da capacidade total.

VI. Solução de problemas

Defeitos do produto

A garantia da Charder é válida para o comprador original deste dispositivo, sujeita aos termos e condições listados no Programa de Garantia e Política de Devolução.

1. Se a Charder for responsável por uma falha ou defeito presente no recebimento da unidade, a Charder deverá reparar a falha ou fornecer uma unidade de substituição. Caso os reparos ou a entrega da substituição falhem, as disposições legais serão válidas. O período de garantia será de dois anos, a partir da data da compra. Guarde seu recibo como prova de compra.

2. Nenhuma responsabilidade será aceita por danos causados por qualquer um dos seguintes motivos: armazenamento ou uso inadequado ou impróprio, instalação ou comissionamento incorreto pelo proprietário ou terceiros, desgaste natural, alterações ou modificações, manuseio incorreto ou negligente, interferência química, eletroquímica ou elétrica, a menos que o dano seja atribuível à negligência por parte da Charder.

Se o dispositivo não estiver coberto pela garantia, será cobrada uma taxa de manutenção e serviço, além do custo das peças de reposição.

Antes de entrar em contato com seu distribuidor local da Charder para serviços de reparo, recomendamos considerar os seguintes procedimentos de solução de problemas:

Auto-inspeção

1. O dispositivo não liga

- Se a bateria estiver descarregada, substitua-a por novas
- Se as pilhas não forem usadas, verifique se o adaptador de energia está conectado corretamente ao dispositivo. Verifique se o adaptador de energia está conectado corretamente à rede elétrica.

2. Indicador mostrando "0000" ZERO SPAN fora da faixa

- Interferência devido a fatores como perturbação de RF ou vibração do solo. Reposicione o dispositivo para o local sem interferência e tente novamente
- Plataforma instável. Reposicione o dispositivo em um local estável e tente novamente
- Objetos externos interferindo na plataforma de medição. Limpe a plataforma de objetos e tente novamente
- O dispositivo pode não funcionar corretamente em superfícies macias, como carpetes ou gramados. Reposicione o dispositivo em um local com piso sólido e estável
- Se as etapas acima não resolverem o problema, pode ser necessária uma recalibração para corrigir a precisão da pesagem.

É necessário suporte do distribuidor

Se ocorrerem os seguintes erros, recomendamos entrar em contato com seu distribuidor local da Charder para serviços de reparo ou substituição:

1. O dispositivo não liga

- Tecla liga/desliga com defeito
- Fios quebrados ou danificados causando curto-circuito ou conexão defeituosa

- Queima do fusível de segurança
- Adaptador com defeito

2. Indicador de dano

- Possíveis defeitos de hardware incluem: tela LCD desbotada , texto borrado, tela de arco-íris manchada, exibição decimal incorreta
- Não é possível ler os dados
- O indicador mostra "Err.E " após o dispositivo ser ligado
- As teclas não respondem
- Mau funcionamento do buzzer

Mensagens de erro

Mensagem de erro	Razão	Ação
	Aviso de bateria fraca A voltagem da bateria está muito baixa para operar o dispositivo	Substitua as pilhas ou conecte o adaptador
	Sobrecarga A carga total excede a capacidade máxima do dispositivo	Reduza o peso na plataforma de medição e tente novamente
	Erro de contagem Sinal das células de carga muito baixo	Erro normalmente causado por célula de carga ou fiação defeituosa. Entre em contato com o distribuidor.
	Peso na plataforma de medição quando o dispositivo é ligado	Remova todos os objetos e reinicie a balança

VII. Especificações do produto

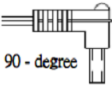
A. Informações do dispositivo

Modelo		MS4203
Medição de peso	Capacidade	0-150 kg x 50g 150-2 2 0 kg x 100g
	Precisão	± 1.5
	Tela LCD	Tela LCD de 1,0 polegada (5 dígitos)
	OIML	Classe III
Dimensão do dispositivo		325 (L) x 310 (P) x 65 (A) mm
Peso do dispositivo		3 . 3 kg (sem bateria)
Principais funções		Ligado/Zero/Desligado
Fonte de energia		6 pilhas AA / Adaptador de energia
Ambiente de operação		+5 °C ~+35 °C 15% / 85% UR 700 hPa ~1060 hPa
Acessórios Padrão		Manual do usuário , adaptador de energia
Acessórios opcionais		Bolsa de transporte

B. Padrões de adaptadores de energia



O dispositivo é compatível apenas com os adaptadores de energia do fabricante especificados abaixo

AMP VOLTAGE	DRAWING NO.	CE APPROVED TYPE NO. / MODEL NO.	TYPE	Adapter plug
12V 1A	CD-AD- 00044	UES12LCP- 120100SPA	US	
			EU	
			UK	
			AU	

VIII. Declaração de Conformidade

Este produto foi fabricado de acordo com as normas europeias harmonizadas, seguindo as disposições das diretrizes abaixo mencionadas:

	Regulamento (UE) 2017/745 sobre Dispositivos Médicos
	Diretiva 2014/31/UE para nstrumentos de Pesagem Não Automáticos (apenas para modelos OIML)

RoHS Directive 2011/65/EU and Delegated Directive (EU) 2015/863

Radio Equipment Directive 2014/53/EU
(aplicável se o módulo sem fio for utilizado)

Part 15 of the Federal Communications Statement Rules

Este dispositivo não pode causar interferências prejudiciais.
Este dispositivo deve aceitar qualquer interferência recebida, incluindo aquelas que possam causar um funcionamento indesejado.

Consulte o documento separado que mostra as marcações no adesivo do dispositivo.

Representante Autorizado na UE:



Obelis s.a.
Bd Général Wahis, 53
B-1030 Brussels
Belgium



Fabricado por:
Charder Electronic Co., Ltd.
No.103, Guozhong Rd., Dali Dist.,
Taichung City, 41262 Taiwan